

FENIXIMPEX^{SC}

"FENIXIMPEX" S.R.L., Republica Moldova, MD-2052, mun. Chișinău, str. Vadul lui Vodă 68,
c/f.1013600029987, tel/fax: 022-47-02-02, e-mail:info@amber.md, www.amber.md

CONTRACT NR. 92/21-FX-ST DE VÂNZARE-CUMPĂRARE CU PLATA LA TERMEN ȘI PLAFON DE CREDIT

08 aprilie 2021

mun. Chișinău

"FENIXIMPEX" S.R.L., cu sediul în mun. Chișinău, str. Vadul lui Vodă, 68, IDNO 1013600029987, în persoana administratorului Moldovanu Ion, care acționează în baza statutului, în calitatea de „Vinzător” pe de o parte și

"SUPERTERM" SRL, cu sediul în mun. Chișinău, str. Albișoara, 38, IDNO 1020600037629, în persoana administratorului Anatolie Drușcă, care acționează în baza statutului, în calitatea de „Cumpărător” pe de altă parte, iar ambele numite „PĂRȚI”, au încheiat prezentul Contract, privind următoarele:

1. Obiectul contractului.

1. Prezentul Contract reglementează relațiile dintre părțile contractante, relații condiționate de vânzarea-cumpărarea, a bunurilor și mărfurilor. Activitatea părților condiționată de executarea prezentului Contract este reglementată de prevederile lui, acordurile adiționale și legislația în vigoare.
2. Vinzătorul se obligă să transmită în proprietate Cumpărătorului bunurile specificate în comandă, factura fiscală și în specificațiile anexe la prezentul Contract, iar Cumpărătorul se obligă să primească bunurile și să achite prețul acestora în mărimea și în termenul stabilit de prezentul Contract.
3. Vinzătorul stabilește pentru Cumpărător prețuri fixe, negociate de către Părți în prealabil și menționate în Anexă la prezentul Contract.
4. Locul executării prezentului Contract se stabilește mun. Chișinău, str. Vadul lui Vodă, 68.

2. Obligațiile Părților.

2.1. Vinzătorul își asumă următoarele obligații:

- 2.1.1. Să transmită Cumpărătorului (sau reprezentantului său autorizat) bunurile fără vicii materiale și juridice, în cantitatea și asortimentul stabilit, în condițiile comenzii, facturii, specificațiilor pentru fiecare lot de livrare și a prezentului Contract.
- 2.1.2. Concomitent cu predarea bunului, să remită Cumpărătorului actele de însoțire, necesare, prevăzute de legislația Republicii Moldova în vigoare și de prezentul Contract.
- 2.1.3. În cazul depistării în momentul predării mărfii, de către Cumpărător sau reprezentantul său autorizat, a unui viciu, Cumpărătorul este obligat să aducă, imediat, la cunoștința Vinzătorului despre viciile sau necorespunderile depistate, iar Vinzătorul este obligat să înlăture viciul sau necorespunderile depistate, iar în cazul, în care este imposibilă înlăturarea viciului sau înlăturarea ar depăși termenul din Certificatul de garanție și service, să livreze un alt bun în termen rezonabil. Livrarea altui bun la schimb, nu se admite în cazul în care viciul a apărut datorită acțiunilor sau inacțiunilor Cumpărătorului, precum și în cazul, în care Cumpărătorul cunoștea sau trebuia să cunoască despre viciul bunului și l-a primit astfel, precum și în cazul, în care bunul a fost utilizat, sau nu este în starea sa inițială, precum a fost predat Cumpărătorului, inclusiv sub aspect de ambalaj.

2.2. Vinzătorul este în drept:

- 2.2.1. să primească achitarea valorii mărfii în condițiile prezentului Contract.
- 2.2.2. să accepte achitarea mărfii de către Cumpărător conform condițiilor și termenilor negociați
- 2.2.3. să suspende livrarea mărfii în cazul ne respectării de către Cumpărător a condițiilor capitolului 4 al prezentului Contract.

2.3. Cumpărătorul își asumă în principal următoarele obligații:

- 2.3.1. să respecte termenii și condițiile de plată.

2.3.2. să preia de la depozitul Vânzătorului bunurile procurate, dacă nu s-a stabilit un alt mod de livrare, în caz de eroare și preluare a unui alt(e) bun(uri), Cumpărătorul este obligat să-l restituie neîntârziat Vânzătorului din cont propriu, fără a-i provoca careva deteriorări și fără a-l utiliza. În cazul în care Cumpărătorul utilizează acest(e) bun(uri), el este obligat să achite Vânzătorului contravaloarea acestora.

2.3.3. Să verifice prezența actelor de însoțire, calitatea bunului(rilor) și a ambalajului în momentul predării-primirii acestuia(ora), iar în cazul constatării unor eventuale lipsuri sau vicii, să informeze imediat Vânzătorul. În cazul în care, Cumpărătorul nu aduce la cunoștința Vânzătorului despre fapful depistării, în momentul predării-primirii bunului(rilor), a unor eventuale lipsuri sau vicii la marfă, secundul nu mai poate pretinde careva drepturi și înainta careva obiecții privind calitatea bunului.

3. Condiții de livrare. Recepția cantitativă și calitativă.

3.1. Livrarea, respectiv predarea-primirea mărfurilor/produselor are loc în ziua și ora stabilite anticipat de către Părți și se efectuează la depozitul Vânzătorului, amplasat pe adresa: mun. Chișinău, str. Vadul lui Vodă, 68, cu transportul Cumpărătorului, dacă Părțile n-au convenit altfel în prealabil

3.2. Livrarea se efectuează cu condiția convenirii asupra acestui fapt în prealabil, în baza comenzii și facturii, care va conține: specificația mărfurilor, codurile de comercializare, prețul, numele și funcția persoanei autorizate de Cumpărător să primească marfa. Pe facturi, în mod obligatoriu, se aplică semnătura și ștampila Părților (delegaților), în tot cazul.

3.3. Recepția cantitativă și calitativă, verificarea prezenței actelor de însoțire și celor prevăzute de legislația în vigoare, verificarea aspectului exterior, inclusiv și al ambalajului, modul de funcționare a mărfurilor/produselor se va efectua de către Cumpărător personal sau prin intermediul delegaților săi, în mod obligatoriu, la data livrării, în condiția de livrare prevăzută la p. 3.1. *supra* al prezentului articol.

4. Preț. Plafon (cifră-limită) de credit. Modalitatea de plată.

4.1. Prețul la marfă este stipulat în listele de prețuri ale Vânzătorului. Oricare alte cheltuieli sau Comisioane practicate de careva agenți economici sau instituții de stat nu sunt incluse în preț și sunt suportate de Cumpărător separat.

4.2. Prețul este valabil la data livrării, cu mențiunea, că pe parcursul executării prezentului Contract Vânzătorul este în drept să modifice unilateral prețul sau reducerea (bonusul) la marfă. Vânzătorul va notifica Cumpărătorul doar în cazul modificării în masă a prețurilor sau a categoriilor de reduceri aplicate la desfacerea mărfurilor și a produselor.

4.3. Pentru toate achizițiile efectuate în limitele plafonului de credit prevăzut la p. 4.4. *infra* a prezentului capitol, scadența *in integrum* a obligației de plată (a întregii datorii) este de cel mult 30 (treizeci) zile calendaristice de la data facturării.

4.4. Cumpărătorul beneficiază din partea Vânzătorului de un plafon maximum de credit (cifră-limită care nu poate fi depășită) la cumpărarea mărfurilor pe prețuri speciale de vânzare în sumă de **100 000 MDL** (una sută mii lei).

4.5. Orice livrare, a cărei valoare depășește cifra-limită maximă de credit se va efectua numai după achitarea integrală de către Cumpărător a mărfurilor creditate, sau se va achita integral în data facturării și eliberării acesteia către Cumpărător.

4.6. În caz că, la data eliberării facturii și pînă la data încasării efective a prețului se va înregistra creșterea cursului de schimb Euro/Dolar față de valuta națională – MDL, publicat de BNM, cu peste 0,30 lei, Vânzătorul este în drept să emită o factură suplimentară pentru diferența de preț, calculată de la data deprecierei leului față de principalele valute de referință, care va fi achitată de Cumpărător în termen de 7 zile lucrătoare, calculate de la data emiterii facturii. În cazul fluctuațiilor valutare, Vânzătorul este în drept să majoreze prețul din considerentul – la ridicarea cursului valutar cu 1 (unu) leu prețul la marfă se va ridica cu 7%.

4.7. În cazul atestării la data achitării integrale pentru mărfurilor livrate în baza prezentului Contract, a unei fluctuații a cursului valutar stabilit de BNM de până la +/- 3% din data livrării mărfurilor și până la data achitării pentru marfă, diferența sumară rezultată nu se va calcula, valoarea mărfii livrate în baza prezentului contract fiind achitată conform facturilor fiscale ce confirmă livrarea.

4.8. În cazul neachitării în interiorul termenilor Contractului pentru achizițiile efectuate, Vânzătorul este în drept să ceară achitarea tranșei (tranșelor)/integrală a sumei creditului înainte de scadență, fiind în drept să calculeze și cere achitarea tuturor penalităților prevăzute de prezentul Contract.

4.9. Dacă, plata urma a fi calculată în valută străină, în cazul nerespectării termenilor de plată, Cumpărătorul achită valoarea restantă a mărfii în lei moldovenești, cu aplicarea cursului oficial al BNM la data efectuării plății, dar care nu poate fi mai mic decât cursul oficial stabilit de BNM pentru ziua în care s-a efectuat livrarea mărfii.

5. Activitatea pe piața internă a RM și acordul de concurență loială.

5.1 Părțile, în prezentul contract, reconfirmă faptul că tot patrimoniul circulant și imobiliar al Cumpărătorului a fost primit în urma divizării patrimoniului grupului de companii AMBER-TERM în baza unui contract de intenții din 31 octombrie 2020.

5.2. Conform punctelor 1.1.4; 2.1.1.4 și 2.1.1.5 ale acestui contract, tot comerțul angro, însoțit de datoriile debitoriale în sumă de cca 10 000 000 (zece milioane) lei și riscurile legate de aceasta a revenit Vânzătorului.

5.3. În corelație cu aceasta, Părțile au ajuns la înțelegerea că, Cumpărătorul nu-și va extinde activitatea prin vânzările angro către agenții economici din RM (care lucrează sau nu lucrează cu companiile din grupul AMBER-TERM), deoarece aceasta se va transforma într-o luptă concurențială de prețuri (damping) în teritorii, și prin urmare, va fi coborât interesul față de marfa comercializată sub mărcile ce aparțin Vânzătorului.

5.4. Ambele Părți confirmă faptul că sunt cointeresate în păstrarea unei stabilități de prețuri și a unui nivel stabil de profit.

5.5. Pentru a ajunge la acest scop, Părțile acceptă condițiile unei concurențe loiale una față de alta și anume:

5.5.1. Având la dispoziție întreaga bază de date a clienților consorțiului AMBER-TERM, ambele Părți se obligă:

a) să folosească același nivel de prețuri de raft în magazine reale, în internet magazine și pe nivelurile de categorii de prețuri (IV-I).

b) să nu folosească la fiecare pas pîrghia de a-l trece pe colaboratorul interesat de la o categorie mai slabă la una mai puternică pentru a-l ademini să facă cumpărături la unul sau altul.

c) să contribuie la ridicarea prestigiului mărcilor comercializate, evitînd orice cazuri vice-versa.

d) pentru păstrarea termenilor de garanție, declarați Cumpărătorului la marfa complicată (cazane), să fie transmise contractele de deservire tehnică la primul an și toate lucrările ulterioare pe perioada de garanție centrului de deservire AMBER-MOLDOVANU SRL.

e) luînd în considerare, că tot patrimoniul împreună cu baza de date a centrului de deservire AMBER-MOLDOVANU SRL, conform pct. 2.1.1.2. din contractul de intenții din 31.10.2020, a trecut după divizare la Vânzător, Cumpărătorul își asumă responsabilitatea să respecte obligațiunile ce rezultă din contractul menționat și din legislația Penală, pentru sustragerea și folosirea în scopuri comerciale a bazelor informaționale străine.

6. Penalități de întârziere și concurență neloială.

6.1. În cazul în care Cumpărătorul nu va achita mărfurile/produsele în condițiile și la termenele stipulate de prezentul Contract, Vânzătorul este în drept să solicite, iar Cumpărătorul va achita penalități pentru întârzierea plăților în mărime de 0,2% de la suma datorată pentru fiecare zi de întârziere.

6.2. Achitarea penalităților pentru întârzierea achitării se va executa de către Cumpărător integral și prioritar pînă la momentul achitării depline și efective a datoriei de bază.

6.3. Obligațiile de plată născute din prezentul Contract sunt purtătoare de dobînzii. Creditorul este în drept să pretindă repararea prejudiciului în partea neacoperită prin clauză penală. Dobînda de întârziere se aplică de rînd cu penalitatea, fără somație și fără punere a Debitorului în întârziere, Debitorul fiind considerat de drept în întârziere la expirarea termenului la care trebuia să-și execute obligațiile asumate prin prezentul Contract, fără îndeplinirea vreunei formalități.



6.4. Pentru fiecare caz de concurență neloială dovedit documental, Vînzătorul și Cumpărătorul se obligă să achite unul altuia o penalitate în sumă de 1000 lei și să restituie la 100% pierderea părții vătămate.

6.5. În cazul repetării cazurilor de concurență neloială în număr de mai mult de 3 cazuri pentru una dintre Părți, Partea vătămată are dreptul de a rezilia contractul.

7. Garanții. Răspunderea pentru vicii.

7.1. Vînzătorul acordă Cumpărătorului, pentru mărfurile/ produsele vîndute, garanțiile, prevăzute de legislația Republicii Moldova în vigoare, cu condiția obligatorie a respectării indicațiilor producătorului privind transportarea, ambalarea, manipularea, montarea, depozitarea, păstrarea, conservarea, utilizarea și întreținerea lor, potrivit actelor de însoțire, a specificațiilor, instrucțiunilor de utilizare și/sau a manualelor tehnice. Pentru păstrarea garanției, în cazul utilajului pe gaze, este necesar de respectat condițiile stipulate în Contractul de deservire tehnică. În sensul prevederilor acestui punct, termenul obligației de garanție începe să curgă de la data semnării de către Părți sau prin reprezentanții lor autorizați (delegații) a Certificatului de garanție.

7.2. Pentru piesele de schimb, consumabile sau accesorii, garanția se acordă doar în cazul în care acestea au fost montate într-un centru autorizat de către Vînzător, conform certificatului emis de service centru. Uzura normală, reglaje periodice, accesorii și consumabilele nu fac obiectul garanției. Deteriorările, cum ar fi, - zgîrieturi, crăpături, rupturi, fisuri, lipsuri ale unor acte, bunuri accesorii sau subansamble, care nu au fost aduse la cunoștința Vînzătorului în momentul achiziționării utilajului nu fac obiectul garanției. Garanția se prelungește cu perioada în care produsul a fost reținut pentru reparații. La solicitarea unei reparații în cadrul termenului de garanție, Cumpărătorul este obligat de a se prezenta la unitatea de service indicată în talonul (certificatul) de garanție cu utilajul complet, inclusiv cu accesorii produsului, ambalajul și toate actele de însoțire. Documentele de însoțire a utilajului trebuie să fie completate. În cadrul termenului de garanție, Vînzătorul înlocuiește produsul sau, la cererea Cumpărătorului, restituie contravaloarea, în cazul, în care:

a) utilajul nu poate fi reparat.

b) durata de nefuncționare datorată deficiențelor apărute depășește 20% din perioada de garanție.

c) produsul s-a defectat de cel puțin 3 (trei) ori în prima jumătate a termenului de garanție.

d) subansamblul defect a fost deja înlocuit de 2 (două) ori.

7.3. Înlocuirea sau restituirea contravaloarea produsului pretins defect, poate avea loc numai după cercetarea și expunerea sub formă de concluzii de specialitate în privința existenței și a naturii defecțiunii produsului din partea Service centrului autorizat sau agreeat de Vînzător.

7.4. În cazul în care Cumpărătorul consideră că produsul este necorespunzător el se va prezenta cu produsul la Service centrul autorizat unde produsul se va supune unor verificări tehnice pentru a se stabili dacă deficiențele sunt sau nu sunt imputabile Cumpărătorului.

7.5. Condițiile și termenele de garanție sunt specificate detaliat în Certificatul de service și garanție, care este anexă și parte integrantă a prezentului Contract.

7.6. Părțile sunt în drept de a solicita efectuarea unei expertize independente, costurile căreia urmează a fi suportate de partea care se face vinovată de apariția viciului.

7.7. Răspunderea pentru viciile la mărfuri este reglementată de legislația civilă a Republicii Moldova în vigoare, Vînzătorul avînd obligația de a înlocui marfa cu vicii depistate la recepționarea acesteia.

8. Forța majoră.

8.1. În cazul unei circumstanțe de forță majoră împiedică sau întîrzie (parțial sau total) executarea de către oricare Parte contractantă a prezentului Contract, în acest caz Partea contractantă afectată va fi exonerată de executarea obligațiilor sale dar numai pentru perioada în care a fost împiedicată/întîrziată din cauza forței majore.

8.2. Partea care invocă forța majoră este obligată să notifice în scris cealaltă Parte, în maxim 24 de ore, apariția cazului de forță majoră. Existența situației de forță majoră urmînd a fi constatată prin acte confirmative, eliberate de autoritățile de resort a Republicii Moldova.

9. Notificări /Reclamații

9.1. În accepțiunea părților contractante, orice notificare/reclamație adresată de una dintre acestea celeilalte este valabil îndeplinită dacă va fi transmisă cu dovadă de recepție la adresa/sediul prevăzut în partea introductivă a prezentului contract.

9.2. Lipsa unei notificări scrise (e-mail/fax) în termen de maxim 3 zile de la data recepției cantitative a mărfurilor, decade cumpărătorul din dreptul de a solicita remedierea deficiențelor sau lipsurilor constatate.

9.3. Lipsa unei notificări scrise (e-mail/fax) în termen de maxim 10 zile de la data utilizării efective a mărfurilor livrate, decade cumpărătorul din dreptul de a solicita remedierea eventualelor deficiențe calitative.

9.4. Dacă notificarea/reclamația privind deficiențele calitative, au fost făcute prin întrunirea condițiilor de mai sus și este justificată în urma rapoartelor de laborator, vânzătorul poate înlocui mărfurile sau poate restitui suma achitată de către cumpărător în condițiile achitării acestora.

10. Încetarea efectelor și rezilierea Contractului.

10.1. Acțiunea prezentului Contract încetează în următoarele cazuri:

a) prin acordul Părților

b) dacă una din Părți și-a exprimat dorința de a rezilia prezentul Contract cu cel puțin 30 de zile calendaristice înainte de data expirării.

c) prin reziliere unilaterală, în cazul neîndeplinirii obligațiilor asumate prin prezentul Contract de către una din Părți. Rezilierea operează de plin drept, fără nici o formalitate, fără a fi necesară punerea în întârziere și fără intervenția instanței judecătorești.

10.2. Rezilierea prezentului Contract nu eliberează Părțile de executarea deplină și conformă a tuturor obligațiilor asumate, inclusiv a responsabilităților și angajamentelor financiare (de plată).

11. Dispoziții finale și tranzitorii. Soluționarea litigiilor.

11.1. Anterior semnării prezentului Contract, Părțile sau reprezentanții autorizați al acestora cunosc și conștientizează sensul termenilor și extinderea obligațiilor, ce reies din prezentul Contract și își asumă pe deplin și necondiționat răspunderea conform clauzelor prezentului Contract și a prevederilor legislației în vigoare.

11.2. Prin încheierea prezentului Contract, orice înțelegere cu privire la acest contract, scrisă sau verbală, anterioară datei semnării lui, își încetează de drept valabilitatea.

11.3. Orice modificare a clauzelor contractuale se efectuează doar cu acordul Părților, reflectat într-un Acord Adițional, Anexă la prezentul Contract, care va reprezenta partea integrantă la el.

11.4. Orice modificare intervenită cu privire la adresa oricăreia dintre Părți, inclusiv a numărului de telefon și/sau e-mail, precum și a datelor bancare, va fi comunicată în scris celeilalte Părți în termen de cel mult 3 (trei) zile calendaristice, sub sancțiunea achitării de daune interese.

11.5. Prezentul Contract va fi interpretat conform prevederilor legislației Republicii Moldova în vigoare, indiferent de originea produselor și a piselor de schimb folosite.

11.6. Părțile vor depune toate eforturile pentru a soluționa pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere, divergențe sau dispută, care se poate ivi în cadrul sau în legătură cu executarea prezentului Contract.

11.7 În cazul, în care Părțile nu vor ajunge la un compromis, în soluționarea unor neînțelegeri, divergențe sau dispute, prin aplicarea procedurii extra judiciare, eventualele litigii ivite din, sau în legătură cu prezentul Contract vor fi transmise spre soluționare către instanțele judecătorești competente, din localitatea unde își are sediul Vânzătorul.

11.8. Părțile contractante se obligă să trateze toate informațiile și actele de care au luat la cunoștință în cursul derulării prezentului Contract ca informații confidențiale, să nu le divulge terților și să păstreze secretul comercial, astfel încât să nu prejudicieze cu nimic cealaltă parte. La încălcarea clauzei de confidențialitate, Partea responsabilă va suporta integral prejudiciul (moral și/sau material) adus Părții păgubite în conformitate cu legislația R.Moldova.

11.9. Dacă unele condiții a prezentului contract vor fi recunoscute ulterior drept nevalabile, acestea nu vor atinge valabilitatea celorlalte condiții. În caz de necesitate, părțile vor conveni asupra substituirii condiției nevalabile cu o altă condiție, ce ar permite de a ajunge la un rezultat economic identic.

11.10. În cazul în care, pe durata derulării contractului, se declanșează procedura insolvenței/falimentului, reorganizare sau lichidare judiciară contra cumpărătorului, reprezentantul său legal și/sau succesorul este obligat imediat să aducă la cunoștința vânzătorului despre acest fapt.

11.11. Presentul contract conține 5 pagini (fără anexe), este întocmit în limba de Stat, în 2 exemplare, câte unul pentru fiecare din Părți, având aceeași valoare juridică, intră în vigoare la data semnării sale de către ambele Părți și este valabil pînă la data de 31.12.2020.

În cazul, în care nici una dintre Părți nu va comunica, cu cel puțin 30 de zile calendaristice, înainte de expirarea termenului prezentului Contract despre intenția sa de a înceta acțiunea lui, prezentul Contract se consideră prelungit automat pentru o perioadă suplimentară de 1 an, fără limită.

Să prelucreze date cu caracter personal numai în condițiile prevăzute de Legea privind protecția datelor cu caracter personal

VÂNZĂTOR:

FENIXIMPEX SRL

c/f 1013600029987

TVA 0404871

mun.Chisinau str. Vadul lui Voda 68

IBAN: MD41RN000000022242011553

Banca Comercială Română Chișinău S.A, fil. nr.2

Pușkin.

Cod BIC: RNCBMD2X504

Administrator

Ion MOLDOVANU



CUMPĂRĂTOR:

SUPERTERM SRL

IDNO 1020600037629

IBAN MD46ML000000022519123061

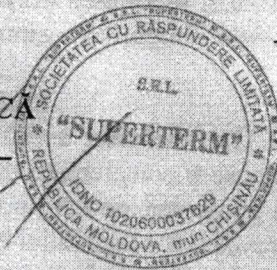
Cod TVA 0611247

Cod BIC MOLDM2X 312

Moldincombanc S.A. filiala Renaștere

Aministrator

Anatolie DRUȘCA





CONTRACT

DE VÂNZARE-CUMPĂRARE

(договор купли-продажи)

"06 " 05 2021

SÎT CHIȘINĂU NR.13

Locul încheierii
Место заключения

Vânzătorul* "FENIXIMPEX" S.R.L. 1013600029987

Продавец

Numele, prenumele posesorului vehiculului, IDNP și datele personale ale reprezentantului,
Фамилия, имя владельца транспортного средства, IDNP и персональные данные представителя,

CHIȘINĂU CIOCANA CHIȘINĂU VADUL LUI VODĂ 68

seria, numărul, data eliberării buletinului de identitate (sau procurii) și domiciliul
серия, номер, дата выдачи удостоверения личности (или доверенности) и постоянное место жительства

Cumpărătorul* "SUPERTERM" S.R.L. 1020600037629

Покупатель

Numele, prenumele, IDNP și datele personale ale reprezentantului,
Фамилия, имя, IDNP и персональные данные представителя,

CHIȘINĂU RÎȘCANI CHIȘINĂU ALBIȘOARA 38

seria, numărul, data eliberării buletinului de identitate (sau procurii) și domiciliul
серия, номер, дата выдачи удостоверения личности (или доверенности) и постоянное место жительства

Conform articolelor 210 și 753 din Codul Civil al Republicii Moldova, au încheiat prezentul contract în baza căruia Vânzătorul transmite, iar Cumpărătorul primește și achită vehiculul:

Руководствуясь положениями статей 210 и 753 Гражданского кодекса Республики Молдова, заключили настоящий договор, по которому Продавец передает, а Покупатель принимает и оплачивает транспортное средство:

Marca, model MERCEDES 516CDI

Марка, модель

Numărul de identificare (VIN) WDB9061551N481598

Идентификационный номер (VIN)

Nr. motorului 65195530553597

№ двигателя

nr. caroseriei WDB9061551N481598

№ кузова (коляска)

Nr. șasiului

№ шасси (рама)

anul fabricării 2011

год выпуска

culoarea VERDE

цвет

Nr. certificatului de înmatriculare 197008564

№ свидетельства о регистрации

nr. de înmatriculare NRS175

регистрационный №

La prețul contractual de UNA SUTA NOUAZECI SI PATRU MII PATRU SUTE OPTSPREZECE LEI

По договорной цене

în litere
прописью

NOTE:

* În cazul încheierii contractului prin reprezentant se indică și datele personale ale reprezentantului și datele procurii.

В случае заключения договора посредством представителя, указываются и персональные данные представителя и данные доверенности.

Conform Codului Civil al Republicii Moldova (Articolul 764 „Viciile de natură juridică”) vânzătorul este obligat să predea bunul fără vicii de natură juridică (liber de drepturile unui terț asupra lui), cu excepția cazului când cumpărătorul a consimțit să încheie contractul cunoscând drepturile terțului asupra bunului. Se consideră viciu de natură juridică și situația în care în registrul bunurilor imobile este înscris un drept inexistent.

Согласно Гражданскому кодексу Республики Молдова (Статья 764 «Недостатки правового характера») продавец обязан передать вещь без недостатков правового характера (свободна от прав третьих лиц в отношении нее), за исключением случая, когда покупатель согласился заключить договор, зная о правах третьих лиц в отношении этой вещи. Недостатком правового характера считается также регистрация в реестре недвижимого имущества несуществующего права.

Vânzătorul
Продавец

semnătura
подпись

Cumpărătorul
Покупатель

semnătura
подпись

0488343

